

KU/143/20/DKZP

Informacja o wyniku kontroli uprzedniej

1. Określenie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, które było przedmiotem kontroli:

| | |
|-----------------------------------|---|
| Zamawiający: | Miasto Łódź - Urząd Miasta Łodzi ul. Piotrkowska 104 90-926 Łódź |
| Data wszczęcia | |
| Rodzaj zamówienia: | roboty budowlane |
| Przedmiot zamówienia: | Zadanie 5 „Budowa instalacji termicznej hydrolizy osadu” |
| Tryb postępowania: | przetarg nieograniczony (procedura, o której mowa w art. |
| postępowania: | 24aa ust. 1 ustawy Pzp) 31.12.2019 r. |
| Numer ogłoszenia o zamówieniu: | 2019/S 251-621510 |
| Wartość zamówienia: | 102.500.000,00 zł (tj. 23.793.608,08 euro) - całkowita wartość projektu; 72.409.000,00 zł (tj. 16.793.608,09 euro) - całkowita wartość zamówienia, w tym wartość kontrolowanej części nr 1/zadanie 5 - 39.753.000,00 zł (tj. 9.219.797,30 euro) |

Środki UE:

Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko 2014-2020

Rodzaj procedury:

zamówienie klasyczne

2. Informacja o stwierdzeniu naruszeń lub ich braku:

Po przeprowadzeniu kontroli uprzedniej przedmiotowego postępowania na podstawie art. 161 ust. 1 w związku z art. 169 ust. 1 i 2 pkt 1 ustawy Pzp, Prezes Urzędu Zamówień Publicznych na podstawie art. 171 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp, stwierdza naruszenie art. 25 ust. 1 ustawy Pzp poprzez żądanie dokumentu, który nie był niezbędny do przeprowadzenia postępowania.

UZASADNIENIE

Zamawiający w rozdziale 11 punkcie 11.7. specyfikacji istotnych warunków zamówienia, dalej jako: „siwz”, zapisał, cyt.: *„Pełnomocnictwo - jeżeli dotyczy - musi zostać załączone do oferty w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza opatrzone kwalifikowanym podpisem elektronicznym. W przypadku pełnomocnictwa złożonego w innym języku niż język polski winno być ono złożone wraz z przysięgłym tłumaczeniem na język polski”*.

W myśl art. 9 ust. 2 ustawy Pzp postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim. Ponadto zgodnie z art. 25 ust. 1 ustawy Pzp w postępowaniu o udzielenie zamówienia zamawiający może żądać od wykonawców wyłącznie oświadczeń lub dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania. Zamawiający nie jest natomiast uprawniony do żądania przedstawienia oświadczeń lub dokumentów przetłumaczonych na język polski przez tłumacza przysięgłego, gdyż uprawnienie takie nie wynika z przepisów ustawy Pzp, aktów wykonawczych wydanych na podstawie ww. ustawy oraz innych przepisów prawa. Z uwagi, iż na gruncie przepisów dotyczących zamówień publicznych nie wprowadzono obowiązku przedłożenia oświadczeń lub dokumentów sporządzonych w języku obcym wraz z ich tłumaczeniem na język polski sporządzonym przez tłumacza przysięgłego, to działanie zamawiającego określające wymóg bardziej rygorystyczny dotyczący złożenia pełnomocnictwa wraz z tłumaczeniem na język polski sporządzonym przez tłumacza przysięgłego stanowiło naruszenie art. 25 ust. 1 ustawy Pzp.

Powyższe naruszenie nie miało wpływu na wynik postępowania.

Ponadto informuję, iż stosownie do treści art. 171a ustawy Pzp zamawiającemu przysługuje prawo zgłoszenia do Prezesa Urzędu umotywowanych zastrzeżeń w terminie 7 dni od dnia doręczenia

informacji o wyniku kontroli.

Prezes Urzędu Zamówień Publicznych przeprowadza kontrolę w zakresie zgodności postępowania o udzielenie zamówienia publicznego z ustawą Prawo zamówień publicznych. Kontrola prowadzona jest niezależnie od kontroli innych instytucji i organów, prowadzonych w oparciu o obowiązujące przepisy prawa.